

CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome

Giovanni SAMPAOLO

E-mail

giovanni.sampaolo@uniroma3.it

Carriera Universitaria

Da marzo 2019: prof. ordinario di Lingua e Traduzione - Lingua tedesca (s.s.d. L-LIN/14) nell'Università di Roma Tre, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.

2014: idoneità alla I fascia nell'Abilitazione Scientifica Nazionale, settore concorsuale 10/M1;

da novembre 2005: professore associato di Lingua e Traduzione – Lingua tedesca nell'Università di Roma Tre, Facoltà di Lettere e Filosofia.

maggio 2001-ottobre 2005: professore associato di Letteratura tedesca nella Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara.

marzo 2001: idoneità di professore di II fascia, L19A (Lingua e Letteratura tedesca).

2000-2001: assegno di ricerca in Germanistica all'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

a.a. 1998-1999: docente a contratto di Lingua e Letteratura Tedesca all'Università dell'Aquila, Facoltà di Lettere e Filosofia

Formazione

1998: Dottore di ricerca in Germanistica all'Università degli Studi di Pisa.

1991: Laurea in Lingue e Letterature Straniere (Lingua tedesca) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università "La Sapienza" di Roma.

1989/90: Borsa di studio del DAAD presso l'Università di Stoccarda.

1989: Großes Deutsches Sprachdiplom del Goethe-Institut, Monaco di Baviera.

PARTECIPAZIONE AL COLLEGIO DEI DOCENTI – DOTTORATI DI RICERCA

2001-2004: membro del Collegio dei docenti del Dottorato di ricerca in Lingue, Letterature, Spettacolo e Arti Comparati, Dipartimento di Studi Comparati, Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara.

2008-2015: membro del Collegio dei docenti del Dottorato di ricerca in Culture e Letterature

Comparete, Dipartimento di Letterature Comparete, Università Roma Tre.

2013-2023: componente obbligatorio del Collegio dei docenti del Dottorato di ricerca in Lingue, Letterature e Culture Straniere, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università Roma Tre

COMITATI SCIENTIFICO-EDITORIALI E ATTIVITÀ DI PEER-REVIEWER

Dal 2014 al 2016 ha fatto parte del Comitato scientifico e della redazione della rivista "Studi Germanici".

Presso l'editore Quodilbet (Macerata-Roma) ha curato con Francesco Fiorentino la collana "Scienze della cultura" dal 2009 al 2012.

Dal 2012 per alcuni anni ha fatto parte del comitato scientifico della rivista "Prospero. Rivista di Letterature Straniere, Comparatistica e Studi Culturali", Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste.

Dal 2017 fa parte del comitato scientifico della collana "Wunderkammer. Collana di cultura tedesca in memoria di Giorgio Cusatelli", Mimesis Edizioni, Milano.

Dal 2019 fa parte del comitato scientifico della collana "Xenia. Studi Linguistici, Letterari e Interculturali" <http://romatrepress.uniroma3.it/categoria-volume/xenia-studi-linguistici-letterari-e-interculturali/>

Dal 2023 fa parte del comitato scientifico della collana TransAustria. Sprachlandschaften dell'editore ETS di Pisa.

Peer reviewer per le riviste scientifiche "Studi Germanici" (classe A), "Cultura tedesca" (classe A), "Kritik. Rivista di letteratura e critica culturale"

PARTECIPAZIONE AD ASSOCIAZIONI E ORGANISMI SCIENTIFICI

Dal 2001 è membro dell'Associazione Italiana di Germanistica (AIG), di cui è stato segretario dal 2010 al 2013.

Dal 2003 è socio della Goethe-Gesellschaft in Weimar.

Dal 2013 è membro del CISUECO – Centro Interuniversitario di Studi Ungheresi e dell'Europa Orientale.

Dal 2012 fa parte del comitato scientifico della Goethe-Gesellschaft Italia.

**CONVEGNI INTERNAZIONALI E
NAZIONALI (SCELTA)**

Dicembre 1993: organizza il convegno internazionale "Otto Weininger e la differenza. Fantasmata della ragione nella Vienna del primo Novecento" presso l'Istituto Austriaco di Cultura in Roma col contributo del CNR, dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" e del Comune di Roma.

Dicembre 1997: relatore al convegno internazionale "Faust e le sue storie" presso il Goethe-Institut di Roma.

Aprile 1999: relatore al convegno internazionale "Goethe e l'Italia" presso il Goethe-Institut di Roma.

Maggio 1999: relatore al convegno internazionale "J.W. von Goethe nel 250° anniversario della nascita", presso l'Accademia di Studi Italo-Tedeschi di Merano.

11-16 Settembre 2000: relatore alla Summer School del Centro Studi Italo-Tedesco di Villa Vigoni (Lovenjo di Menaggio, CO) "Simmetrie amorose nella letteratura italiana e tedesca".

Maggio 2002: relatore al convegno internazionale "Goethe nei paesi romanzati", presso l'Università di Roma Tre.

Giugno 2003: relatore al "Symposium junger Goetheforscher" nel quadro della 78. Hauptversammlung della Internationale Goethe-Gesellschaft in Weimar, Germania.

Settembre 2003: relatore nella sessione "Cultura e rappresentazione nell'età di Goethe" al convegno internazionale "Studi culturali in Italia: Paradigmi a confronto", Palermo.

Febbraio 2005: relatore al convegno "Riscritture dell'Eden: il giardino nell'immaginazione letteraria dell'Occidente", Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Pescara.

Marzo 2005: partecipa alla tavola rotonda "L'actualité de Friedrich Schiller en Europe", Goethe-Institut Bruxelles.

Maggio 2005: relatore alla giornata di studi "Friedrich Schiller 1805-2005: modello, ideale o provocazione?", Università degli Studi dell'Aquila, Facoltà di Lettere e Filosofia.

Aprile 2006: relatore al convegno "Goethe. Evoluzione e forma", Università degli Studi di Milano.

Aprile 2006: partecipa come relatore alla giornata di studi internazionale "Salomon Gessner e la cultura del suo tempo", Università degli Studi di Bari.

Settembre 2006: partecipa come relatore al convegno internazionale "Cultura visuale in Italia. Prospettive per la comparatistica letteraria", Palermo (organizzato dall'Università degli Studi di Palermo nel quadro del PRIN 2005, Programma di ricerca interuniversitario Letteratura e cultura visuale: dall'era prefotografica all'era del cinema, coordinato dal prof. Michele Cometa).

Gennaio 2007: relatore al convegno internazionale "Topografie culturali nell'Europa del romanzo" a cura del Prof. Francesco Fiorentino, Dipartimento di Letterature Compare, Università Roma Tre.

Giugno 2007: relatore alla 80. Hauptversammlung della Internationale Goethe-Gesellschaft in Weimar, Germania.

Novembre 2007: organizza il colloquio internazionale "Kafka: Multilinguismo / Trasposizioni / Trasgressioni", Dipartimento di Letterature Compare, Facoltà di Lettere e Filosofia (Università degli Studi Roma Tre), in collaborazione con l'Istituto Italiano per gli Studi Filosofici (Napoli).

Maggio 2008: relatore all'Incontro internazionale di ricerca "Letteratura e studio della cultura", Dipartimento di Letterature Compare, Università Roma Tre, in collaborazione con l'Istituto Italiano per gli Studi Filosofici (Napoli).

Ottobre 2008: partecipa come relatore alla Giornata di studi in onore di Luciano Zagari, Associazione Italiana di Germanistica (AIG), Pisa.

Febbraio 2009: conferenza presso l'Università di Bonn: "Der Atlas der deutschen Literatur: ein Gemeinschaftswerk der italienischen Germanistik".

2009-2010: presentazioni e tavole rotonde intorno all'*Atlante della letteratura tedesca* (a cura di F. Fiorentino e Giovanni Sampaolo): Casa dell'Architettura di Roma (Acquario Romano), maggio 2009; Caffè Tommaseo, Trieste, maggio 2009; Goethe-Institut di Napoli, febbraio 2010; Università del Salento, Lecce, aprile 2010.

Aprile 2010: relatore al convegno "Paesaggi, cartografie e architetture nel romanzo tedesco dell'Ottocento", Istituto italiano di Studi Germanici (IISG), Roma (ente promotore: Università di Macerata).

Maggio 2011: relatore al convegno internazionale "La scena erotica nel romanzo", Associazione Sigismondo Malatesta, Santarcangelo di Romagna (FO).

2011, 2012, 2013: *Convegni dell'Associazione Italiana di Germanistica (AIG)*: come segretario dell'Associazione partecipa all'organizzazione dei convegni scientifici annuali presso l'IISG a Roma: 2011: Vecchi saperi e nuovi saperi: università e istituzioni; 2012: Dopo Humboldt: ricerca, didattica e valutazione; 2013: Scrivere. Generi, pratiche, medialità

Maggio 2013: relatore al convegno internazionale "Friedrich Schiller en Europe: Réseaux et figures d'une instrumentalisation politique et idéologique dans l'espace européen du XVIII^e au XX^e siècle". Université de Lorraine, Metz.

Aprile 2014: conferenza all'Università degli Studi di Padova: *Silhouette e letteratura intorno al 1800*.

Maggio 2015: conferenza all'Università degli Studi di Trieste: *Cultura visuale nella Goethezeit*.

Aprile 2016: conferenza all'Università degli Studi G. d'Annunzio di Chieti-Pescara: *Was ist ein Text? Le dinamiche della testualità in una prospettiva transdisciplinare*.

Presentazioni del volume *Nuove scritture dall'Austria*, a cura di G. Sampaolo, Artemide 2017: Marzo 2018, Forum Austriaco di Cultura a Roma; maggio 2018: Università degli Studi di Perugia; ottobre 2018; novembre 2018: Venezia, Associazione Micromega.

Ottobre 2018: relatore al convegno internazionale *Deutsch übersetzen und dolmetschen*, Università degli Studi di Genova.

Ottobre 2018: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, convegno internazionale *Das Glück in der österreichischen Literatur*, relazione su Alois Hotschnig.

Maggio 2019: Università degli Studi di Trento/ Biblioteca Comunale di Trento: tavola rotonda su "Il Goethe di Constantin Noica".

Novembre 2020: Österreichische Gesellschaft für Literatur, Palais Wilczek, Wien, presenta l'antologia in 3 voll. da lui curata *Quarantadue scrittrici e scrittori dell'Austria di oggi*, Roma 2020 (per motivi tecnici ha dovuto partecipare on line).

Marzo 2021: *Tradurre e recitare la letteratura austriaca contemporanea*. Discussione con G. Sampaolo. Associazione Biblioteca Austriaca Udine. Forum Austriaco di Cultura Milano. Università di Udine / Dip. Lingue Letterature Comunicazione Formazione Società (on line).

Settembre 2021: discussione con Peter Neumann sul suo libro *Jena 1800* (Einaudi 2020), Accademia Tedesca di Villa Massimo

Settembre 2021: "Radici e sconfinamenti in viaggio tra lingue e culture". Università di Siena/Arezzo. Presenta la relazione: *Una lingua per molte lingue: tradurre l'Austria* (on line).

Maggio 2021: La Forza della Poesia. XI ediz.: J.W. Goethe. Tiene la relazione: *Goethe. L'uomo totale nell'era dell'unilaterale*.

Ottobre 2021, Villa Sciarra: organizza con G. Catalano il convegno internazionale *Verwandlung*

der Worte. *Textuelle Metamorphosen in Goethes Schriften*. Enti promotori: Istituto Italiano di Studi Germanici in collaborazione con la Casa di Goethe, Roma.

Presenta la relazione: *Cum fierent/Dum fierent: Ovid, das Wort und die Metamorphose im "Mann von funfzig Jahren"*.

Ottobre 2021: XV Convegno Internazionale di Studi Leopardiani *Leopardi e il paesaggio*, Centro Nazionale Studi Leopardiani, Recanati. Presenta la relazione: *Paesaggio e arte del giardino in Goethe*.

Novembre 2021: nel quadro della Buch Wien, presso la sede della Österreichische Gesellschaft für Literatur, Palais Wilczek, Wien, partecipa come relatore invitato a una tavola rotonda sulla diffusione della letteratura austriaca contemporanea all'estero.

Novembre 2021: discussione con Golo Maurer (direttore Bibliotheca Hertziana, Max Planck-Institut für Kunstgeschichte) sul suo libro *Heimreisen* (Rowohlt 2021), Accademia Tedesca di Villa Massimo/Casa di Goethe.

Maggio 2022: La Forza della poesia (Frascati). XII ediz.: Poesia e musica. Presenta la relazione: *Canto, danza, silenzio: il mistero della fanciulla androgina nel "Wilhelm Meister" di Goethe*.

Febbraio 2024, convegno internazionale *Netzwerke. Italienische Kunst und Literatur in deutschen Zeitschriften (1790–1830)*, Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma

Presenta la relazione: «Die Teutschen scheinen dagegen die Meisterstücke der Italienischen Dichter gehörig zu würdigen». Das literarische Italien im «Journal des Luxus und der Moden»

Aprile 2024, convegno internazionale *Kafka nach hundert Jahren*, Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma. Presenta la relazione: «Den Dir. Heinemann beneide ich um seine wunderbare Rolle». *Kafka, Bauer und der Schallplattenkonzern Carl Lindström A.-G.*

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE

VOLUMI

(curatore con F. Fiorentino e G. Paolucci) *Per un atlante geostorico della letteratura tedesca (1910-1930) II*, Istituto Italiano Studi Germanici, Roma 2023, 261 pp. ISBN 978-88-95868-64-6.

Open access: <https://www.studigermanici.it/attivita-editoriale/edizioni-studi-germanici/>

(curatore con G. Catalano) *Verwandlung der Worte: Textuelle Metamorphosen in Goethes Schriften. Fassungen, Ausgaben, Übersetzungen*, Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma 2023, 277 pp., ISBN: 978-88-95868-63-9; Open access: <https://www.studigermanici.it/verwandlung-der-worte-textuelle-metamorphosen-goethes-schriften-fassungen-ausgaben-ubersetzen/>

(curatore) *QUARANTADUE scrittrici e scrittori dell'Austria di oggi*, a cura di G. Sampaolo, Artemide/Forum Austriaco di Cultura Roma, Roma 2020, 3 voll. in cofanetto, 436 pp. ISBN 9788875753542

(curatore) *6 + 7 x 5 = 13. 13 autori per 5 generi della letteratura austriaca contemporanea*, Artemide / Forum Austriaco di Cultura a Roma, Roma 2019, 147 pp.

(curatore) *E poi il silenzio. Nuove voci della letteratura austriaca*, Artemide / Forum Austriaco di Cultura a Roma, Roma 2019, 141 pp.

(curatore) *Nuove scritture dall'Austria*, Artemide / Forum Austriaco di Cultura a Roma, Roma 2017, 140 pp. (curatori) Foschi, Marina; Gargano, Antonella; Nied, Martina; Sampaolo, Giovanni, Svandrlik, Rita, *Genere pratiche medialità. Atti del VI Convegno Scientifico dell'Associazione Italiana di Germanistica, Roma il 13-15 giugno*, Pisa 2014 (Bollettino dell'Associazione Italiana di

Germanistica, VII), 221 pp.

(curatore) *Kafka: ibridismi. Multilinguismo, trasposizioni, trasgressioni*, Quodlibet, Macerata 2010 (324 pp.)

(curatore con Francesco Fiorentino), *Atlante della letteratura tedesca*, Quodlibet, Macerata 2009 (635 pp.)

Vanda Perretta, *Quadreria. Saggi di letteratura tedesca*, a cura di U. Bavaj, P. C. Bontempelli, C. Miglio, G. Sampaolo, B. Talamo, V. Verrienti, Roma: Artemide 2008;

»Proserpinens Park«. Goethes »Wahlverwandtschaften« als Selbstkritik der Moderne, Verlag J.B. Metzler, Stuttgart-Weimar 2003 (XV-296 pp.)

Critica del moderno, linguaggi dell'antico. Goethe e "Le affinità elettive", Carocci, Roma 1999 (277 pp.)

(curatore) *Otto Weininger e la differenza. Fantasm della ragione nella Vienna del primo Novecento*, Guerini e Associati, Milano 1995 (235 pp.)

ARTICOLI, SAGGI

»Le catastrofi sono sempre relativamente brevi«. Sui romanzi di Paul Ferstl, in Francesco Rossi, Luca Zenobi (cur.), »Lasst den Gesang erschallen!« Dissonanze e trasfigurazioni nella letteratura e nella cultura tedesca, Mucchi, Modena 2024, pp. 237-248

»Nell'oscura visione d'una invisibile immensità«. Il paesaggio in Goethe tra natura e artificio, in Christian Genetelli, Ilaria Cesaroni e Gioele Marozzi, *Leopardi e il paesaggio: Atti del XV Convegno Internazionale di Studi Leopardiani*, Olschki, Firenze 2023 [in corso di stampa]

»Bei Kafka, da war ich daheim«. Alois Hotschnig – die Risse der Moderne, in: Paola Paumgardhen, Stéphane Pesnel (Hg.): *Kafka und Österreich, Kafka in Österreich*. Berlin: Frank & Timme, 2024 (Reihe: Forum Österreich) [in corso di stampa]

Parlophone Kafka. Felice Bauer tra la provincia praghese e l'industria discografica multinazionale Carl Lindström A.-G., in F. Fiorentino, G. Sampaolo, G. Paolucci (a cura di), *Per un atlante geostorico della letteratura tedesca (1910-1930) II*, Istituto Italiano Studi Germanici, Roma 2023, pp. 61-88, ISBN 978-88-95868-64-6. Open access: <https://www.studigermanici.it/attivita-editoriale/edizioni-studi-germanici/>

Ein vielsagendes Fehlzitat: Ovid und die Verwandlung der Worte in Goethes "Der Mann von funzig Jahren", in G. Catalano – G. Sampaolo (Hrsg.), *Verwandlung der Worte: Textuelle Metamorphosen in Goethes Schriften. Fassungen, Ausgaben, Übersetzungen*, Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma 2023, pp. 217-233, ISBN: 978-88-95868-63-9; Open access: <https://www.studigermanici.it/verwandlung-der-worte-textuelle-metamorphosen-goethes-schriften-fassungen-ausgaben-ubersetzen/>

(con G. Catalano), *Einleitung*, in in G. Catalano – G. Sampaolo (Hrsg.), *Verwandlung der Worte: Textuelle Metamorphosen in Goethes Schriften. Fassungen, Ausgaben, Übersetzungen*, Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma 2023, pp. 11-17, Open access: <https://www.studigermanici.it/verwandlung-der-worte-textuelle-metamorphosen-goethes->

Una lingua per molte lingue: tradurre la letteratura austriaca contemporanea, in Isabella Ferron e Julio Pérez-Ugena (cur.), *Radici e sconfinamenti. In viaggio tra lingue e culture*, Tipografia Senese editrice, Siena 2022, pp. 75-88.

Il puzzle e la rete, in Sandra Paoli (a cura di), *Caleidoscopio tedesco. Realtà e volti del mondo di lingua tedesca*, Ytali, Venezia 2022, pp. 11-19. ISBN 9791221317916

Il rumore silenzioso delle storie: Laura Freudenthaler, in *Il tessuto della scrittura. Studi per Rita Svandrlik*, a cura di Dominik Barta e Giuliano Lozzi, Del Vecchio Editore, Bracciano 2022, pp. 497-510. ISBN 9788861102453.

Architettura dopo il sacro: Il duomo di Kafka e il duomo di Seghers, in Maria Paola Scialdone (a cura di), *Progetto architettonico e discorso letterario. Intersezioni nella letteratura e cultura tedesca moderna e contemporanea. Studi in onore di Antonella Gargano*, Mimesis, Milano-Udine 2021, tomo I, pp. 49-58. ISBN 9788857546766

Behindertes Glück: Zu Alois Hotschnigs Erzählung "Eine Art Glück", in: Ute Weidenhiller (Hg.): *Spielarten des Glücks in der Österreichischen Literatur*, Artemide, Rom 2019, pp. 133-139.

Introduzione a $6 + 7 \times 5 = 13$. 13 autori per 5 generi della letteratura austriaca contemporanea, a cura di G. Sampaolo, Artemide / Forum Austriaco di Cultura a Roma, Roma 2019, pp. 11-23

Borghesi per contagio. Johann Wolfgang Goethe "Die Wahlverwandtschaften", in Francesco de Cristofaro e Marco Viscardi (a cura di), *Il borghese fa il mondo. Quindici accoppiamenti giudiziosi*, Roma, Donzelli, 2017, pp. 231-239

Dietro la scena. Contraddizioni erotiche nelle "Affinità elettive" di Goethe, in Giovanna Mochi (a cura di), *La scena erotica nel romanzo*, Pisa: Pacini, 2016, pp. 103-118 (Studi di letterature comparate – I libri dell'Associazione Sigismondo Malatesta);

La rete infinita. In margine a un atlante letterario, in "Babel. Rivista di Filosofia", n. 18/19 (2015), p. 287-292 – www.babelonline.net;

L'unità della luce: la Teoria dei colori di Goethe, in: RomaTre News, XVII/1 (2015), pp. 44-45 http://issuu.com/romatrenews/docs/1-2015_-_la_luce;

Frammenti di totalità: Johann Wolfgang Goethe, in Maurizio Pirro, Luca Zenobi (a cura di), *Costruzione di un concetto. L'idea di totalità nella cultura tedesca*, Milano-Udine: Mimesis, 2014, pp. 9-29;

Del Sublime nel "Wilhelm Meister". Descrizione di una rete semantica, in Goethe, Schopenhauer, Nietzsche. *Saggi in memoria di Sandro Barbera*, a cura di Giuliano Campioni, Leonardo Pica Ciamarra, Marco Segala, ETS, Pisa 2012, pp. 603-611.

Idyllik und Gedächtnis der Nation: Garten und Rittergut in Romanen des 19. Jahrhunderts, in Maurizio Pirro (Hg.): *Salomon Gessner als europäisches Phänomen. Spielarten des Idyllischen*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2012 (Beihefte zu Euphorion, Hg. von Wolfgang Adam, Band 66), pp. 267-290.

Teoria dei sistemi e letteratura: un'imperfetta affinità, in F. Fiorentino (a cura di), *Al di là del testo. Critica letteraria e studio della cultura*, Quodlibet, Macerata 2011, pp. 103-120.

La nascita della modernità; L'utopia del Classicismo; I segni del mondo: il tardo Goethe; Storia di due icone, in *L'età classico-romantica. La cultura letteraria in Germania tra Settecento e Ottocento*, a cura di Michele Cometa, Roma-Bari: Laterza, 2009 (Istituzioni di letteratura tedesca), pp. 6-36 e 87-97.

"Bildungsroman": genealogia linguistica di un mito tedesco, in Francesco Fiorentino (a cura di), *Icone culturali d'Europa*, Macerata: Quodlibet, 2009, pp. 99-120.

Il paradosso dell'immagine. A proposito di Luciano Zagari lettore di Goethe, in «Cultura tedesca», n. 37, luglio-dicembre 2009, pp. 143-159 (anche in «Bollettino dell'Associazione Italiana di Germanistica», anno II, febbraio 2009, http://aig.humnet.unipi.it/rivista_aig/baig2)

Consapevole della responsabilità penale prevista dall'art. 76 del DPR 445/2000, dichiaro che le informazioni sopra riportate sono veritiere.